

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

L

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právní slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 95-100

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126337>

Access Date: 04. 03. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

## L

**labilita****labilní**

l. nervový stav

l. psychika

**latence****latentní**

l. kriminalita

l. trestná činnost

**latentnost****látka\*** (viz příloha)**lavice**

l. obžalovaných

svědecká l.

**leasing**koupit si *co* na l.vzít *co* na l.

získat na l.

ustanovení o l-u

**leasingový**

l-á činnost

l-á smlouva

l-á společnost

l-é splátky

l. prodej

**léčba**

nastoupit protialkoholickou l-u

**léčebna**

protialkoholická l.

psychiatrická l.

**léčení**

podrobit se l.

uložit ochranné l.

ústavní ochranné l.

**legalita****legalizace**

l. listin

l. nemanželského dítěte

l. výnosů z trestné činnosti

**legalizovat**

l. opis dokladu

**лабільність**, -ості, *ж***лабільний**

нервова невірноваженість

невірноважена психіка

**латентність**, -ості, *ж***латентний, прихований**латентна *n.* прихована злочинністьлатентна *n.* прихована злочинність**латентність**, -ості, *ж***лава**, -и, *ж*

лава підсудних

лава свідків

**лізинг**, -у, *т*купити *що* в лізингвзяти *що* в лізинг

придбати в лізинг

поліження про лізинг

**лізинговий**

лізингова діяльність

договір лізингу

лізингове товариство

лізингові платежі

лізингова система продажу

**лікування**, -я, *с*почати *n.* розпочати антиалкогольне лікування**лікарня**, -і, *ж*, **лікувальний заклад**

наркологічний диспансер

психіатричний заклад, психіатрична лікарня,

психіатричний стаціонар

**лікування**, -я, *с*

пройти курс лікування

застосувати примусові заходи медичного характеру,

застосувати примусове лікування

примусове лікування в спеціальних лікувальних

закладах

**легальність**, -ості, *ж***1. засвідчення**, -я, *с*;**2. легалізація**, -ї, *ж*

засвідчення документів

узаконення позашлюбної дитини

легалізація *n.* відмивання доходів, одержаних

злочинним шляхом

**1. засвідчувати**, -ую, -уєш / **засвідчити**, -чу, -чиш,**посвідчувати**, -ую, -уєш / **посвідчити**, -чу, -чиш,*neofic.* **завіряти**, -яю, -яєш / **завірити**, -рю, -риш;**2. легалізувати**, -ую, -уєш, **узаконювати**, -уюю, -юєш/ **узаконити**, -ню, -нишзасвідчувати / засвідчити *n.* посвідчувати /

посвідчити копію документа

l. skutečný stav věcí

**legálně**

**legální**

l. činnost

l. obchod

l. postup

**legálnost**

**legislativa**

platná l.

**legislativně**

**legislativní**

l. činnost

l. komise

l. moc

**legitimace**

členská l.

předložit l-i

**legitimita**

**legitimní**

l. dítě

l. manželka

l. manželství

l. prodej

**legitimovat**

l. cestujícího

l. nemanželské dítě

**legitimovat se**

**lékař**

obvodní l.

ošetřující l.

posudkový l.

soudní l.

**lékařský**

l-á pomoc

l-á prohlídka

l-é ohledání mrtvol

l-é ošetření

l-é tajemství

l. posudek

**lékařství**

soudní l.

**lež**

detektor lži

usvědčit ze lži *koho*

vědomá l.

**lhát**

uzákoniti *n.* легалізувати існуючий стан речей

**законно, легально**

**законний, легальний**

законна діяльність

легальна торгівля *n.* угода *n.* операція

легальні *n.* законні дії

**легальність, -ості, ж**

**законодавство, -а, с**

чінне законодавство

**законодавчим шляхом, в законодавчому порядку**

**законодавчий**

законодавча діяльність

законодавча комісія

законодавча влада

**посвідчення особи**

члєнський квиток

пред'явити *n.* показати посвідчення особи

**легітимність, -ості, ж, законність, -ості, ж**

**легітимний, законний**

законно народжена *n.* законна дитина

законна дружина

законний шлюб

законний продаж

**1. легітимізувати, -ую, -уєш, легітимувати, -ую,**

**-уєш;**

**2. уповноважувати, -ую, -уєш / уповноважити, -жу,**

**-жиш**

перевіряти / перевірити *n.* переглядати / переглянути

документи пасажіра *n.* у пасажіра

узаконити / узаконювати позашлюбну дитину

**пред'являти / пред'явити *n.* показати / показувати**

**(свої) документи**

**лікар, -я, т**

дільничий лікар

лікар-куратор; лікар, який безпосередньо проводить

курс лікування хворого

лікар-експерт

судовий лікар

**медічний, лікарський**

медічна допомога

медічний огляд

медічний огляд трупа

медічна допомога

лікарська таємниця

вісненок лікаря

**медицина, -и, ж**

судова медицина

**неправда, -и, ж, *hov.* брехня, -і, ж**

детектор брехні

вікрити *n.* виявити брехню *чию*

свідомо неправда

**говоріти неправду, *hov.* брехати, -ешу, -єшеш**

l. u výslechu

### lhůta

dodací l.

dodatečná l.

l. běží od...

l. k předložení šeku

l. nutná k obdržení občanství

l. platnosti plné moci

l. podání stížnosti

l. podmíněného odsouzení

l. pro odvolání

l. pro podání žádosti o výživné

l. projednání případu

l. splnění závazku

l. uložení trestu

l. vypršela

obnovit běh promlčecí l-y

odvolací l.

procesní l-y

prodloužit l-u

prolongovat l-u

prominutí l-y

promlčecí l.

prošlá l. k podání námitek

soudcovské l-y

stanovená l.

v nejkratší l-ě

vazební l.

vypršení l-y

začíná běžet nová l.

zákonná l.

zkrácená promlčecí l.

zkušební l. (*trestní právo*)

zmeškat l-u platby

zrušení smlouvy před stanovenou l-ou

### licence

držitel l.

mající l-i

odejmout l-i *komu*

platná l.

udělení l. *na co*

udělovat l-i

výlučná l.

vývozní l.

**licencovat**

**licenční**

l. smlouva

**licitátor**

давати завідомо неправдиві показання при допиті *n.*  
протягом допиту

(časový úsek) **строк**, -у, *m*,

(určitý časový údaj) **термін**, -у, *m*

строк *n.* термін поставки *n.* постачання

додатковий строк *n.* термін

строк починається з *n.* від...

строк *n.* термін для пред'явлення чека

строк, необхідний для отримання громадянства

строк *n.* чинність довіреності

строк подачі *n.* подання скарги

іспитовий строк

строк подачі *n.* подання апеляції

строк подання *n.* подачі заяви *n.* клопотання про

стягнення аліментів

строк розгляду справи

строк виконання обов'язку

строк призначення покарання

строк закінчився

відновити строк *n.* строки давності

строк подання *n.* подачі апеляції

процесуальні строки

продовжити строк

продовжити строк

дозвіл *на що*, незважаючи на закінчення раніше  
вказаного строку

строк *n.* строки давності

строк для пред'явлення заперечень закінчився

строки, встановлені судом

встановлений строк

у найкоротший строк

строк утримування обвинуваченого під вартою

закінчення строку

починається відрахування нового строку

строк, передбачений законом

скорочений строк *n.* скорочені строки давності

іспитовий строк

прострочити платіж, пропустити строк платежу

дострокове розірвання договору

**ліцензія**, -ї, *ж*

володілець ліцензії

ліцензований, який має ліцензію

відібрати ліцензію у *кого*

дійсна ліцензія

надання ліцензії *на що*

надавати *n.* видавати ліцензію

виключна ліцензія

експортна ліцензія, ліцензія на експорт *n.* вивіз

**надавати / надати n. видавати / видати ліцензію**

**ліцензійний**

ліцензійний договір

**аукціоніст**, -а, *m* (*osoba, která vede aukci*)

**líčení**

hlavní l.

mimo hlavní l.

neveřejné l.

odvolací l.

soudní l.

veřejné l.

**lidský**

l-á práva

**lichva****lichvář****lichvářský**

l. úvěr

**lichvářství****likvidace**

být v l-i

l. pohledávky

l. právnické osoby

l. společnosti

l. škody

l. trestní činnosti

**likvidační**

l. řízení

**likvidátor**

l. výše škody při pojistné události

jmenovat l-a

**likvidovat**

l. dluhy

l. podnik

**linie**

pobočná l. příbuzenství

přímá l. příbuzenství

sestupná l. příbuzenství

vzestupná l. příbuzenství

**list**

dodací l.

domovský l. *zast.*

evidenční l.

l. vlastnictví

oddací l.

podílový l.

pověřující l.

přepravní l.

rodný l.

úmrtní l.

výuční l.

záruční l.

**судовий розгляд, слухання справи**

відкрите засідання суду,

*(stadium trestního řízení)* судовий розгляд

поза відкритим засіданням суду

закрите засідання

апеляційне засідання

судовий розгляд, слухання справи

відкрите засідання суду

**лю́дський**

права лю́дїни

**лихва́рство**, -а, *s***лихва́р**, -я, *m***лихва́рський**

лихва́рський кре́дит

**лихва́рство**, -а, *s***1. ліквіда́ція**, -ї, *ж*;**2. кримін. розраху́нок**, -нку, *m*знаходи́тися *n.* перебува́ти *n.* бу́ти у ста́ні ліквіда́ції

пога́шення заборго́ваності

припи́нення юри́дично́ї осо́би

ліквіда́ція това́риства

ліквіда́ція шко́ди

ліквіда́ція злочы́нності

**ліквіда́ційний**

ліквіда́ційна спра́ва

**ліквіда́тор**, -а, *m*, **оцінювач**, -а, *m*

оцінювач ро́зміру страхо́вих збі́тків

призна́чити ліквіда́тора *n.* оцінювача**ліквідува́ти**, -ую, -уєш

погаси́ти борги́

ліквідува́ти підпри́ємство

**лі́нія**, -ї, *ж*

непря́ма лі́нія спорі́днення

пря́ма лі́нія спорі́днення

нисхі́дна лі́нія спорі́днення

висхі́дна лі́нія спорі́днення

**ли́ст**, -а, *m*накладна́, докуме́нт про поста́вку *n.* поста́чення

пості́йне місце прожыва́ння

облі́кова ка́ртка

свідо́цтво про пра́во власно́сті на об'є́кти нерухо́мого

майна́

свідо́цтво про укла́дення шлю́бу, свідо́цтво про

одру́ження

пайове́ свідо́цтво

*fin.* акре́дитив

подоро́жній ли́ст

свідо́цтво про наро́дження

свідо́цтво про сме́рть

свідо́цтво про закінчення профе́сійного учи́лища

гара́нтійний тала́н

živnostenský l.

**lístek**

hlasovací l.

kurzovní l.

podací l.

přihlašovací l. k trvalému pobytu

rybářský l.

volební l.

zavazadlový l.

**listina**

autentická l.

černá l.

darovací l.

jmenovací l.

koncesní l.

L. lidských práv

matriční l-y

notářská l.

odnětí listin

odvolací l.

padělaná l.

platná l.

podvržená l.

pověřovací l.

právní l.

pravost l-y

prezenční l.

původní l.

reklamační l.

sběrací l.

úřední l.

vyhledávání listin

výplatní l.

zakladatelská l. (ČR – 1 osoba)

zkoumání listin

zřizovací l.

**listovní tajemství**

**litéra zákona**

**lítost**

projevit l.

účinná l.

upřímná l.

ліцензія на здійснення підприємницької діяльності, ліцензія на здійснення підприємництва, (*obchodní činnost, služby obyvatelstvu, provozování heren, kasin a sázkových kanceláří, směnářská činnost*) торговий патент

*ve spoj.*

вiборчий бюлетень

бюлетень кúрсiв чужоземних валют

квитанция про поштове вiдправлення

талон *n.* бланк для постійного мiсця проживання,

бланк для прописки

рибальський квиток

вiборчий бюлетень

багажна квитанция

**документ**, -a, *m*, **лист**, -á, *m*, **официальный папір**

оригінальний документ

чорний список

дóговiр дарування

наказ про призначення *кого*

торговий патент

Декларация прав людини

документи про реєстрацию áктiв цивiльного стану

нотаріальний акт

вiлучення *n.* вiймка документiв

документ про звiльнення з роботи *n.* посади

пiдрóблений *n.* фальсифікований документ

дiйсний документ, чинний документ

пiдрóблений *n.* фальсифікований документ

вiрча грамота

юридичний документ

справжність документа

список присутних

первiсний *n.* оригінальний документ

рекламацияний лист

документ про збiр грошей

официальный документ *n.* папір

пóшук документiв

платiжна *n.* розрахунково-платiжна вiдомість

установчий документ; (*Hospodářský zákonik*

*Ukrajiny*) заснóвницький дóговiр, статút суб'єкта

господарування; (*Občanský zákonik Ukrajiny*) статút

товариства, заснóвницький дóговiр, установчий акт

вiвчення *n.* дослiдження документiв

установчий документ

**таємниця листування**

**бўква закóну**

**1.** *práv. каяттiя*, -я, *s*;

**2.** (*nad kým, s kým*) **жаль**, -ю, *m*, **спiвчуттiя**, -я, *s do kóго*

розкáятися, вiслóвити каяттiя; вiслóвити спiвчуттiя

дiйóвe каяттiя

щiре каяттiя

**litovat**

l. svých činů

**loupež**

bankovní l.

dopustit se l-e

l. s použitím násilí

l. s přitěžujícími okolnostmi

l. s těžkou újmou na zdraví

l. se zbraní

spáchání trestného činu l-e ve skupině

**loupežný**

l-á vražda

l-é přepadení

**loupit****lupič**

banda l-ů

ozbrojený l.

**lupičství****lustrace**

provést l-i osoby

**lživý**

l-ě pomluvy

l-ě tvrzení

**1. ка́яться**, ка́юся, ка́ешься;**2. жалкува́ти**, -юю, -уєш

вісловити жаль з приводу своїх вчинків

**грабіж**, -бежу, *т*

грабіж банку

вчинити грабіж

грабіж із застосуванням насильництва

грабіж за (наявності) обставин, що обтяжують *що*

грабіж з тяжкими наслідками для здоров'я

розбій

вчинення грабежів групою осіб

**розбійницький, розбійний, грабіжницький,****грабіжний**

вбивство з метою грабежів

розбій

**чинити розбій****грабіжник**, -а, *т*, **бандіт**, -а, *т*

банда грабіжників

озброєний грабіжник

**бандитизм**, -у, *т*, **грабіж**, -бежу, *т*, **розбій**, -бюю, *т***люстрація**, -ї, *ж*

провести люстрацію особи

**неправдивий**, *нов. брехливий*

завідомо неправдиві вигадки, неправдиві наклепи,

наклепницькі вигадки

неправдиве твердження